

**Saviez-vous que ... / Did you know that...**

La municipalité a reçue en juillet dernier un fleuron additionnel! Hé oui, nous avons maintenant 4 fleurons qui représentent la marque suivante:

**Excellent** = Embellissement horticole remarquable dans la majorité des domaines.

Les fleurons du Québec sont une reconnaissance des efforts d'embellissement horticole durable des municipalités québécoises.

D'ici la belle saison estivale, nous vous présenterons le rapport d'évaluation «Résidences» émis par les 2 juges «Les Fleurons du Québec», des chroniques pour sensibiliser à ce que nous pouvons faire ou accomplir pour le maintien des acquis et obtention d'un 5e fleuron d'ici les 3 prochaines années.

Si vous avez des suggestions d'articles ou de sujets, veuillez nous les communiquer, c'est avec plaisir que nous les partagerons. Pour en connaître plus sur les fleurons du Québec voici l'adresse du site : <http://www.fleuronsduquebec.com>

Last July the municipality received an additional «fleuron»! We now have 4 «fleurons» which represents a mark of:

Excellent = Remarkable horticultural embellishment in all areas.

«Les fleurons du Québec» are a recognition of sustainable horticultural embellishment efforts in Quebec municipalities. Prior to the summer season, we will be presenting the assessment report of «Residences» issued by two judges from «Les Fleurons du Québec» on what we can do to maintain our current rating and how to improve towards obtaining 5 «fleurons» over the next 3 years.

If you have any suggestions, we would be happy to have you share them with us. To know more about «Les Fleurons du Québec» here is the web site: <http://www.fleuronsduquebec.com>



**AUX COULEURS D'ÉGYPTE**

Massothérapie, toucher thérapeutique, harmonisation de l'être, géobiologie, relation de l'être  
Chantale Lebel, 418-788-3315.

**Chouchouterie des ongles**

Technicienne des ongles (gel)  
Nails technician  
Louise Poirier, 418-788-5871

**Couturière / Seamstress**

Réparation / Repair  
Françoise Gallant, 418-865-2027

**Vente et réparation d'électroménagers**

Sales and service of household electrical appliances  
Gilles Poirier, 418-788-2555



JOURNAL MUNICIPAL

Édition de mars 2014

Tél. : 418-788-5769 Téléc. : 418-788-2598

Site web : [www.ristigouchesudest.ca](http://www.ristigouchesudest.ca)

Courriel : [ristigouchesudest@globetrotter.net](mailto:ristigouchesudest@globetrotter.net)

Horaire du bureau municipal: mardi, mercredi, jeudi  
De 8h30 à 12h et 13h à 16h30

| Mars / March 2014  |    |    |    |    |    |    |
|--------------------|----|----|----|----|----|----|
| D                  | L  | M  | M  | J  | V  | S  |
|                    |    |    |    |    |    | 1  |
| 2                  | O  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| 9                  | 10 | 11 | R  | 13 | 14 | 15 |
| 16                 | O  | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23                 | 24 | 25 | R  | 27 | 28 | 29 |
| 30                 | O  |    |    |    |    |    |
| Avril / April 2014 |    |    |    |    |    |    |
| D                  | L  | M  | M  | J  | V  | S  |
|                    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  |
| 6                  | 7  | 8  | R  | 10 | 11 | 12 |
| 13                 | O  | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20                 | 21 | 22 | R  | 24 | 25 | 26 |
| 27                 | O  | 29 | 30 |    |    |    |

O = Ordures / Garbage  
R = Recyclage / Recycling



**AVIS**

**Taxes municipales**

Le premier versement des taxes municipales sera dû le 27 mars prochain. Prendre note que vous pouvez payer en argent au bureau municipal ou encore par chèque à l'ordre de «Municipalité de Ristigouche Sud-Est».

Pour les montants dépassant 300\$, vous avez l'option d'émettre quatre (4) chèques postdatés aux dates suivantes : 27 mars, 29 mai, 31 juillet et le 25 septembre.

**NOTICE**

**Municipal tax**

The first municipal tax payment will be due on March 27. Take note that you can pay with cash at the municipal hall or by cheque payable to "Municipalité de Ristigouche Sud-Est".

For amounts over \$ 300, four (4) post-dated cheques are also an option using the following dates: March 27, May 29<sup>th</sup>, July 31<sup>st</sup> and September 25<sup>th</sup>.

## À METTRE À VOTRE AGENDA / TO PUT ON YOUR AGENDA

### **Fête des voisins**

Une fête des voisins est en préparation pour le 7 juin prochain. Des activités intergénérationnelles seront organisées. Un appel aux bénévoles est lancé. Apportez nous vos suggestions, vos expertises et votre temps afin d'en faire une fête dynamique et rassembleuse. Contacter: Ghislaine au 418-788-5308 ou Antoinette au 418-865-2827.

A neighbourhood celebration party is being prepared for June 7<sup>th</sup>. Activities for all age groups are in the planning and a call for volunteers is hereby launched. Bring us your suggestions, your expertise and your time to help us have a memorable gathering. Contact Ghislaine at 418-788-5308 or Antoinette at 418-865-2827.

### **Fermeture du village de St-Fidèle**

40<sup>e</sup> anniversaire de la fermeture du village de St-Fidèle les 25, 26, 27 juillet à mettre à votre agenda. Plus de détails suivront dans les prochains mois. L'ensemble des activités se dérouleront à RSE avec quelques déplacements à St-Fidèle. Info: Annette 418-788-2894.

The 40<sup>th</sup> anniversary of the closing of the Village of St-Fidèle on July 25<sup>th</sup>, 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup>. More details in the coming months. For information contact Annette 418-788-2894.

## GASTEM c. RISTIGOUCHE SUD-EST (RSE)

Les avocats des deux parties ont présentés leurs plaidoyers préliminaires devant la Juge Lise Bergeron le 20 février dernier au Palais de Justice de New Carlisle.

RSE demande à la cour de rejeter la poursuite de Gastem et la déclarer irrecevable. Gastem soutient que la Municipalité a agit de mauvaise foi, est en faute et doit rembourser les dépenses encourues par la compagnie pour un montant de 1.496M\$.

Juge Bergeron doit donner sa décision au plus tard le 20 avril. Si la décision est positive (en faveur de RSE), Gastem pourra porter la décision en appel. Si la décision est négative, un procès de fonds s'entamera avec une date butoir établi au 20 octobre 2014.

Lawyers representing both parties pleaded their preliminary cases to Judge Lise Bergeron this past February 20 at the Court of Justice in New Carlisle.

RSE asks that the court reject the lawsuit and declare it not receivable. Gastem maintains that RSE acted in bad faith, is at fault and must reimburse the total of expenses incurred by the company for an amount totaling \$ 1.496M.

Judge Bergeron must render her decision no later than April 20. If the decision is positive (in favour of Ristigouche Sud-Est), Gastem can appeal the decision. If the decision is negative, a full pledge court procedure will begin with a decision required no later than October 20, 2014.

## NOUVELLES ... / NEWS ...

### **Comité d'un journal et site web**

Vous êtes invité à faire partie comme bénévole d'un comité pour l'élaboration du journal municipal et la mise à jour du site web. Hé oui, un comité sera formé. Le conseil municipal est à la recherche de 8 personnes qui selon leurs disponibilités où encore à tour de rôle participeront à l'élaboration du journal municipal et de la mise à jour du site web. Les postes suivants sont disponibles :

- ✓ 2 personnes responsables de la correspondance
- ✓ 2 personnes responsables de la rédaction des textes
- ✓ 2 personnes responsables de la traduction
- ✓ 2 personnes responsables de la mise en page et mise à jour au site web



Si vous êtes intéressé à l'un ou l'autre des postes, désirés collaborés et relevé de nouveau défi, contacter Suzanne au 418-788-5769. Au plaisir de vous lire ....

### **Newsletter and web site Committee**

You are invited to join a new committee of volunteers whose mandate is to draft a monthly newsletter and update it to the web site. The municipal council is seeking the participation of eight (8) individuals who would contribute their time for a valuable communication tool for our community. The following positions are open:

- ✓ 2 persons responsible for news
- ✓ 2 persons responsible for content writing
- ✓ 2 persons responsible for translation
- ✓ 2 persons responsible for formatting on paper and update to the website



If you are interested in any of the above positions and want a new and interesting challenge, please contact Suzanne at 418-788-5769 to confirm your willingness.

We appreciate and value your collaboration. Hope to hear from you!

## DES NOUVELLES DE VOS COMITÉS / NEWS FROM YOUR COMMITTEES

### **Comité de développement local de Ristigouche Sud-Est**

Réunion générale annuelle, le 20 mars à 18h30 au sous-sol de la salle F.P. Adams.  
Annual general meeting, March 20 at 6:30 in basement of F.P. Adams Hall.

### **Comité Héritage chemin Kempt**

Réunion générale annuelle, le 24 mars à 18h à la salle F.P. Adams.  
Annual general meeting, March 24 at 6:00 in F.P. Adams Hall.